ИНСТРУКЦИИ ЗА ДЕНЯ НА КОНКУРСА

Конкурсът Juvenes Translatores ще се проведе онлайн на **26 ноември 2026 г., четвъртък, между 10:00 и 12:00 ч.** (централноевропейско време).

Ако по някаква причина Вашето училище не може да участва в конкурса, моля, уведомете екипа на Juvenes Translatores по електронната поща във възможно най-кратък срок (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu).

Ако по някаква причина регистрираните участници не могат да участват в конкурса, ще имате възможност да изтриете имената им и да регистрирате нови участници на тяхно място, както и да редактирате информация и да променяте езикови двойки на платформата на конкурса (https://jt.ec.europa.eu/en) **най-късно до 24 ноември 2026 г., 23:59 централноевропейско време**. След тази дата няма да бъдат възможни промени.

Правилата на конкурса са публикувани на официалния уебсайт на Juvenes Translatores. Моля, прочетете ги внимателно.

По-долу ще намерите **допълнителни инструкции** за **деня на конкурса**:

1. Конкурсът ще се проведе на **26 ноември 2026 г., четвъртък**, едновременно на всички посочени места в **следните часове (местно време)**:

    а. 8:00 – 10:00 ч. на Азорските острови;
    б. 9:00 – 11:00 ч. – Португалия (с изключение на Азорските острови), Канарски острови и Ирландия;
    в. 10:00 – 12:00 ч. – Белгия, Нидерландия, Люксембург, Франция (с изключение на Реюнион и Гваделупа), Германия, Испания (с изключение на Канарските острови), Италия, Австрия, Дания, Швеция, Чешка република, Словакия, Унгария, Словения, Хърватия, Малта и Полша;
    г. 11:00 – 13:00 ч. – Кипър, Гърция, България, Румъния, Литва, Латвия, Естония и Финландия;
    д. 13:00 – 15:00 ч. в Реюнион;
    е. За френските отвъдморски департаменти и територии и нидерландските територии в Карибския басейн се прилагат *специални правила*.

2. Конкурсът ще се проведе както следва:

Училищата сами организират провеждането на конкурса т.е. предоставят помещения, компютърно оборудване, квестори и др. (вж. правилата на конкурса).

Преводите трябва да бъдат завършени в рамките на официално определеното за конкурса време. Ако по технически причини влизането на даден участник в платформата се забави с до 15 минути, в края следва да му се даде съответното допълнително време, за да му се осигурят пълни 2 часа за превод. **Всички участници следва да разполагат с 2 часа за превода.** Моля, имайте предвид, че в такива случаи няма да бъде възможно да се изпращат преводи на платформата на конкурса над 15 минути по-късно от официално определеното време. При нужда преводите трябва да бъдат запазени като документ в Word и да ни бъдат изпратени незабавно по електронна поща (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu).

В деня на конкурса **участниците ще трябва да влязат в платформата на конкурса** (https://jt.ec.europa.eu) с индивидуалното потребителско име/парола, което са получили при регистрацията си. Потребителското име/паролата за всеки участник са изпратени на учителите по електронна поща при регистрацията на участниците. Тази информация може да бъде намерена и на платформата на конкурса, на страницата с преглед на участниците от училището.

⚠ **Горещо препоръчваме участниците да изпробват достъпа си до платформата на конкурса, между 10:00 ч. на 20 ноември и 22:00 ч. на 25 ноември 2026 г. (централноевропейско време)**, като влязат на сайта с определените за тях потребителско име и парола. Моля, имайте предвид, че до официалното започване на конкурса няма да видите никакви текстове за превод, а също така няма да имате възможност да запазвате никакви текстове. Целта на тази проба е само да се провери предварително, че нямате проблеми с достъпа до платформата на конкурса.

⚠ **Ако участниците влязат в профила си преди началото на конкурса (10:00 ч. централноевропейско време), те следва да *ОПРЕСНЯТ страницата в 10:00 ч.*** Оригиналният/изходният текст на избрания от съответния участник език ще се появи на екрана в полето вляво. Преводът трябва да бъде въведен в полето вдясно. Когато се опресни екранът при започването на конкурса, под полетата за превод трябва да се появят и бутоните „Запазване на превода“ и „Изпращане на ОКОНЧАТЕЛНИЯ превод“.

⚠ Избраната от всеки участник **езикова двойка** трябва да бъде въведена на платформата на конкурса по време на периода на регистрация. Този избор не може да се променя след 23:59 ч. на 24 ноември 2026 г. Поради това **преди този краен срок проверете отново дали тази информация е вярна** на платформата на конкурса.

Участниците ще превеждат **онлайн** (не на хартия) и ще изпратят своите преводи чрез платформата на конкурса.

Преди времето за превод да изтече, участниците трябва да:

- ⚠ **запазват редовно своя текст**, като натискат бутона „Запазване на превода“;

- изпратят своя преведен текст чрез платформата на конкурса, като щракнат върху бутона „Изпращане на ОКОНЧАТЕЛНИЯ превод“ на екрана.

След като са направили това, ще бъде възможно да се отвори PDF файл, за да се разпечати преводът. Тази опция ще стане достъпна, след като участниците щракнат върху бутоните „Запазване на превода“ и „Изпращане на ОКОНЧАТЕЛНИЯ превод“.

Ако поради независещи от училището причини не е възможно преводите да бъдат изпратени по описания по-горе начин, моля, запазете ги и се свържете незабавно с екипа на Juvenes Translatores по електронната поща.

3. Като влязат в платформата на конкурса (https://jt.ec.europa.eu) след него и като отидат на **страницата с общия преглед на участниците от тяхното училище, учителите могат да извършват допълнителни действия**, като например:
   - да видят и да изтеглят преводите на участниците;
   - да изтеглят удостоверения за участие на участниците (когато станат достъпни, вж. точка 10 по-долу);
   - да изтеглят удостоверение за поощрителна награда (ако техен участник е получил такава, вж. точка 11 по-долу).

4. На 26 ноември **всички участващи училища трябва да**:
   - гарантират, че учениците, които участват, са същите, които са били записани;
   - наблюдават провеждането на конкурса;
   - гарантират, че всички ученици са родени през 2009 г.;
   - осигурят подходящи помещения, компютърно оборудване и служители, които да изпълняват ролята на квестори, в деня на конкурса;
   - се уверят, че участниците и техните родители или настойници са прочели правилата и инструкциите и ги приемат;
   - осигурят условия на справедливост и безпристрастност по време на конкурса.

5. Учениците **могат да използват хартиени и онлайн речници (едноезични или двуезични).**

⚠ **Могат** да бъдат използвани следните пособия:
   - *хартиени* и/или *онлайн* речници.

Речниците са незаменими професионални инструменти за преводачите, така че използването на хартиени и онлайн речници е РАЗРЕШЕНО. Могат да се използват както едноезични, така и двуезични речници. Могат да се използват и по-специализирани речници, например на фразеологични изрази.

⚠ ***НЕ* могат** да бъдат използвани следните помощни средства:
   - програми за проверка на правопис
   - инструменти за компютърно подпомогнат превод (Computer Aided Translation (CAT))
   - машинен превод (напр. Google Translate, DeepL и др.)
   - изкуствен интелект (ИИ)

Преводите, изготвени с помощта на някое от горепосочените, ще бъдат дисквалифицирани.

Ако е необходима специална организация за ученици с увреждания, моля, прочетете раздел 4 от правилата на конкурса и се свържете по електронната поща с екипа на Juvenes Translatores за предварително одобрение.

15 минути преди началото на конкурса оригиналните **текстове за превод** ще бъдат публикувани и на сайта на JT (https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores/juvenes-translatores-2026-2027-contest_en#Useful-documents). Както бе обяснено в точка 2, оригиналният текст ще се появи автоматично на екрана на всеки ученик на избрания от него изходен език, когато влезе в платформата на конкурса. Ако желаете, можете също така да разпечатате изходните текстове за участниците. За тази цел оригиналните текстове ще бъдат на разположение на нашия официален уебсайт малко преди началото на конкурса. Моля да гарантирате, че участниците няма да получат изходните текстове преди официалния начален час на конкурса.

Ако не можете да намерите текстовете на уебсайта, опреснете страницата, като натиснете едновременно клавишите **CTRL** и **F5**. Ако изпратените в деня на конкурса преводи не отговарят на посочените в регистрацията на учениците езикови двойки, тези преводи ще бъдат отстранени от участие.

6. **В случай на общ технически проблем в деня на конкурса**, постоянни трудности с достъпа до платформата или други сериозни пречки, които възпрепятстват провеждането на конкурса, моля:
    - **запазете спокойствие**, ще намерим решение;
    - Вижте нашата **страница във Фейсбук** (https://www.facebook.com/translatingforeurope) за актуална информация;
    - **Започнете да превеждате по друг начин**:
        - **изтеглете изходните текстове**, публикувани на официалния уебсайт на Juvenes Translatores (https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores/juvenes-translatores-2026-2027-contest_en#Useful-documents) в началото на времето за конкурса (вж. точка 5 по-горе) и
        - **превеждайте в Microsoft Word или друга текстообработваща програма** (в електронен формат, а не на хартия).
    - По този начин участниците могат или:

      а) да копират и поставят превода си на платформата на конкурса, щом техническият проблем бъде отстранен, и да изпратят преводите си чрез нея, както обикновено; или

      б) ако техническият проблем не бъде отстранен преди официалното приключване на конкурса, учителят може да ни изпрати по електронната поща преводите на участниците в електронен формат, а екипът на Juvenes Translatores ще ги качи в платформата.

7. На 27 ноември екипът на Juvenes Translatores ще отговаря на въпроси и ще предоставя съвети по електронната поща (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) на вашия език.

8. Организаторите приветстват обратна връзка относно конкурса. Ще се радваме да споделим вашите впечатления, снимки и видеоклипове на нашите профили във Фейсбук (https://www.facebook.com/translatingforeurope) или Инстаграм (@TranslatingforEurope), ако използвате хаштага **#TranslatingForEurope**, когато публикувате материали във вашите профили в социалните медии.

9. Бихме искали да напомним на учителите и учениците, че по време на конкурса по превод учениците трябва да работят самостоятелно, както по време на всички тестове в училище. **Участниците трябва да работят индивидуално (не по двойки или отбори) и без помощта на своите учители**. Ако проверяващите имат съмнение за измама, училището рискува да бъде изключено от конкурса.

10. Може да се изтегли удостоверение за участие за всеки ученик, изпратил превод. Може да се изтегли удостоверение и за учителя, организирал провеждането на конкурса в училището. **Всички сертификати трябва да бъдат изтеглени до 1 юни 2027 г.** На всички училища, участвали в конкурса, ще бъде изпратено електронно писмо с допълнителни инструкции.

11. На някои участници могат да бъдат присъдени **специални поощрителни грамоти**, ако преводите им са с много високо качество. Съответните учители ще бъдат информирани за това по електронната поща след обявяването на победителите. Имената на учениците със специално отличие ще бъдат публикувани на официалния уебсайт на Juvenes Translatores. Тези ученици ще получат малка награда и ще бъдат поканени да участват в онлайн ателиета по превод и езици.

12. ГД „Писмени преводи“ ще публикува имената и преводите на победителите на официалния **уебсайт на JT на 11 февруари 2027 г.** Те ще бъдат поканени на **церемония по награждаване като част от 3-дневно посещение в Брюксел на 8-10 април 2027 г.** Комисията ще уреди формалностите и ще заплати разходите по пътуването и настаняването на един победител, до двама родители/наставници и един учител от всяка държава от ЕС.

Ако имате други въпроси:

- Официален сайт на конкурса: https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores_en
- Фейсбук: https://www.facebook.com/translatingforeurope
- Инстаграм: translatingforeurope
- Изпращайте въпросите си на екипа на Juvenes Translatores по електронната поща DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu; или
- се обърнете се към лицето за контакти във връзка с Juvenes Translatores в местния офис на ГД „Писмени преводи“ във вашата страна (https://translation.ec.europa.eu/contact-us_en).

Успех!
Екипът на Juvenes Translatores